

امور اداره و تحریر به سنه سالانیکلی
 توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات . فنون و معارف و مطایبات
 ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
 ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریر به سنه متعلق خصوصیات
 ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
 سنه لك آتونه سی یکری بش غروشدور .
 آتونه اجرئی بر بنه پوسته پولی قبول
 ایدیلیر . مرکزی شمدیلك باب عالی
 جاده سنده عطار پورغاکی افندیلك
 دکائیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمدیلك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

انسانيتك استكناهيلا باشلامسى قاعده سنى وضع ايلمشدر. سقراط اصول فلسفه سنى دائر كتاب يازمه مشدر. لكن شاگردانندن قسه نوفون ايله فلاتونك براقده قارى آئارده سقراطك مسلك فلسفه سنى ايضاح ايلمشدر.

قسه نوفونك كتب فلسفه سنى شونلردر: ضيافت ياخود كوزلكك حقنه محاوره، هيهرون، مدائح سقراط، سقراطك مشهور محاوره لرى، برخانه ي حسن اداره ايتك اصولى.

افلاطون (قبل الميلاد ۴۲۷-۳۴۷) اكثر آثارى محاوره صورته تريت ايلمشدر كه بو محاوره لرد ا كثر سقراط مخاطب اولوب كنديسى مخاطب بولنور ايدى. افلاطونك بويولده كي محاورات يكرى سكزدن آزده كدر. بو محاورات غايت جاذبه لى برطرز بيان ايله يازلمش اولوب بر فليسوفدن زياده بر شاعر حساسك از قريحه سى اولدينى ظن اولنور.

افلاطوندن سكروه يونانستانده فلسفه جه احراز مرتبه كمال ايتمش اولان ذات ارستودر. (قبل الميلاد ۳۸۴-۳۲۲) كنديسى فلاتونك شاگردى اولدينى حالد مسلك فلسفه ده آكار قيب اولمشدر. آثار وافكار فلسفه سى عصر لرحه تربيه فكرية ملك اساسى اتخاذ اولنوب ناقرون وسطايه قدر ايدى رغبتدن دوشمه مشدر. ارستو هم فيلسوف. هم ده بر عالم كل ايدى، باشليجه آثار فلسفه واديه سى شونلردر: بلاغت، شعر، رساله روح، منطق، اخلاق، سياسيات، حكمت طبيعى، علوم ماوراي الطبيعه. مشار اليك كتب فنيه سى ميانده ما كنه، علم احوال جو، تاريخ حيوانات، كتاب الالوان شاين اهميتدر. ارستو طرز انشايه اهميت ويزمه مشدر. كتابلرنده تدقيقات فلسفه جه اهميت و تبين حقايقه اهميت و بر مش. افاده سنك سليس وساده اولسته باقمش اولديغندن اكثر آثارندن معنا استخراجى كوجدر.

(ته او قرست) ارستونك شاگرد و خانى اولوب فلسفه ده بك ايلرى كيتمشدر. «طبايع» حقنه كي كتابى اور و بامؤلفلرينه نمونه امتثال اولمشدر.

تاريخ نباتات، اسباب ظهور نباتات، كوزل هوا علائى، احجار و هوا و آتش حقنه معلومات عنوانلى اثر لرى ده معتبردر. قبل الميلاد ۴۶۰ سنه ميلاديه سنده تولد ايتمش اولان سقراط ازمنه قديمه نك اك بيوك طبييدر. اكثر كتب طبيعى زمانزه قدر واصل اولمشدر. طرز انشاسى ركنيندر.

غالين (قبل الميلاد ۱۳۱) برغمه شهرنده تولد ايتمش اولوب سقراطدن سكروه ازمنه قديمه نك اك بيوك طبييدر. بو ذات غايت بليغ و فصيح اولوب ۷۵۰ قطعه كتاب يازدينى مروى ايسه ده بونلرك آحق بر قسم جزئى زمانزه يتشمشدر.

علوم جغرافيه ده يونانيلر آراسنده اك اول كسب شهرت ايدن ذات آماسيه ده تولد ايلمش اولان (ايترايون) در. قبل الميلاد اللى سنه سنده تولد ايتمشدر. جغرافيا كتابى، ازمنه قديمه دن قالان اك مكمل اثردر.

بلاغت و تنقيدات ادبيه ده ارستو و حالقار ناسلى ده نيس دى شهرت ياب اولمشدر. (ده نيس) ك اصول تركيب كلات، يونان قديم مؤلفى ايله خطباسى حقنه محاكات، باشليجه يونان مؤلفلى حقنه مكاتب و با تنقيدات مناقشه كارانه عنوانلى اثر لرى مهمدر. صنعت و ياخود «بلاغت» نامنده بر اترك مؤلفى ده مومى اليه اسناد اولنيور سه ده جدا آلك اثرى اولدينى بيله مز. يونان مؤلفلردن (لوسى بن) دى آثار مهمه براقشدر. بلغاتك استادى، محاوره اموات، ياره ايله يازيلان ادبيات، تاريخ فصل يازلمشدر؟ عنوانلى اثر لرى غايت رنگين برلسان ايله يازلمش اولوب هر برسطرى افكار و مطالعات ظريفانه ايله مالا مالدر. اوچنچى عصر ميلاديه آنده يتشمش اولان (لونكين) شهر مذ كورده بلاغت و تنقيدات ادبيه او قونق اوزره بر مكتب آجمشدر. بالجه آثارندن زمانزه بالكر (رساله علون بيان) اسمنده بر اثرى قسماً واصل اوله بيلمشدر.

اشته يونان قديم ادبياتك خلاصه تاريخيه سى بوندن عبارت اولوب تفصيلات مبسوطه يونانيلرك ادبياتى ملل سائره دن تقليد ايتمه رك كندى لسائلرينك قونى سابه سنده كنديلكلردن وجوده كيتبرمش اولدقارى كوسترور. لسانك قوت طبيعى سى مساعد اولدينى تقديرده بر ملك كنديسنه مخصوص بر ادبياتى اوله بيله جكنه و بو ادبياتيله ملل عالمه نمونه امتثال كوستره جكنه يونان قديم ادبياتى ده شهاددر

سياحات

انكلتره قرالجه سى حضرتلرينك بعض اعتياداتى انكلتره قرالجه سى حضرتلرينك صورت معيشلرينه دائر اخيراً بر مقاله مخصوصه

نشر ايدلمشدر. مقاله مذ كوره مائنه كوره قرالجه حشمتلو و بقوتوريا حضرتلرى اقامت ايتدكلى سرايده هر كون يتاقدن قالفار قالمز اك برنجى ايشلى آتجى باشى بى نزلرينه چاغروب صباح و آقشام طعاملرينك ترتيب اولنان ليسته سنى كوزدن كچيرمه انحصار ايلرايتمش مشار اليها حضرتلرى بوليسته دن ايتدكلى بىكلرى طى ايدوب آرزو ايتدكلى يازارلرايتمش. سفر لرنده دائماً اك ترفنده ميوه لره اك نفيس اطعمه بولنور سه ده مشار اليها حضرتلرى غايت رياضتكار اولدقارندن على الاكثر يورطه و ترو ياغى بك ايله اكفا ايلرلرايتمش.

قرالجه حضرتلرى دوت شينى سومرلرايتمش كه بونلردن برابى لحه، ديكرى غاز، اوچنچيسى توتون، درنجيسى ده كدى ايتمش.

اقامت ايتدكلى سرايده توتون ايجلمسى و كدى بولنور سى قطعاً منع ايدلمشدر. قرالجه حضرتلرينك (مارقو) اسمنده سودكلى بر كوك، مستنا اولقى اوزره حيوانات سائره سرايه ادخال اولغز ايتمش.



الكتر بىك صنايعه تطبيقى آلمانياه نه درجه لرد ايلرى كتمش اولدينى بالتحقيق آكلابوب اولبايده بر لايحه تنظيمى ايجون پارس بلديه سى طرفندن صورت مخصوصه آلمانياه كوندولمش بولسان ابكى الكتريق مهندسى بوكره بار سه عودتله لايحه لرى مجلس بلدى به تقديم ايلمشدر. بولايحه مندر جانته كوره آلمانياه الكتريق صنايعه تطبيقجه ترقيات خارق العاده مشاهد ايدلمكده در. شمعى به قدر الكتريق صنايعه تطبيقجه حصر ايديلن سرمايه نك مجموعى ۴۵۰ مليون قراننى تجاوز ايدور ايتمش كه مقدار مذ كور فرانسه ده او خصوصه استعمال اولنان سرمايه نك اون منلى قدر ايتمش.

۱۸۹۱ سنه سنده آلمانياه بالكر اوج شهرده الكتريق تراموايلرى ايشلرايكن ۱۸۹۸ سنه سنده الكتريق تراموايلرينه مالك اولان شهر لرك مقدارى يشمه بالغ اولمشدر. فرانسه بو خصوصه آلمانياه نسبتله كرى قالمش اولديغندن الكتريق مهندسلى اقتضا ايدن تدبيره توسل ايديله رك آلمانلره يتشمسنى توصيه ايدبورلر.

مستوفى

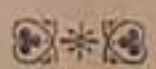
اك سرعتلى واپور

آمريقا ايله اوروپا آراسنده بيوك بوسته واپورلى ايشلمكده اولان قومبايه لرك بر برلرينه رقابت ايجون غايت سريع الحركه واپورلر بايدير مقدمه اولدينى معلومدر شمعى به قدر بويولده اك سريع الحركه واپورلره فرانسه قومبايه لرى مالك بولنورا يكن (نور د دو بچر لويدي) نام آلمان قومبايه نك انشا ايتدبرمش اولدينى (فايزر ويلم درغروسه) سفينه جسيمه سى سرعتجه فرانسه واپورلرينه عائد اولان برنجيلىك آلمانياه كچنى نامين ايتمشدر.

مذ كور واپور حزينان افرنجيك برنجى كونى آقشامك ساعت آلتينى اون كچرك شر بورغدن حركت ايدوب شهر مذ كورك يدنجى كونى صباحك ساعت اونى اون سكز كچه نيورقه واصل اولمشدر كه شوالده ۳۱۴۸ ميل طولنده كي بر مسافه ي بش كون ۲۰ ساعت ۴۸ دقيقه ظرفنده قطع ايتمش و هر ساعت ۲۲ يچق ميله يقين مسافه طى ايلمشدر. مذ كور سفينه نك ۱۸۹۸ سنه سنده اجرا قلنان صوك سرعت تجر به سنده سرعت متوسطه سى يكرى ايكى يچق ميله باقلاشمشيدى.

آمريقا ايله اوروپا آراسنده واپور ايشلمكده اولان هامبورغ قومبايه لرندن مذ كور لويدي قومبايه سبه تفوق ايتك ايجون (دو بچلاند) نامنده بر جسم واپور سبارش ايلمشدر. (فايزر ويلم) ك ما كنه لرى ۲۸۰۰۰ بار كير قوتنده اولدينى حالد (دو بچلاند) ك ما كنه لرى ۳۵۰۰۰ بار كير قوتنده بوله جقدر. ۱۹۰۰ سنه سنده سروسفره باشلايه جق اولان بويكى سفينه نك ساعت ۲۴ ميل مسافه قطع ايدمچكى اميد اولنيور.

بوسته واپورلرينك سرعتلى تزييد ايديله ايديله نهايت آمريقا ايله اوروپا آراسنده كي مسافه بش كونده قطع اولنه جقدر.



بالون سياحتى

بالون ايله سياحات هوايه اجرا سنده كي تجارب مهمه سيله مشهور اولان (برسيوال سبالنر) نامنده بر انكليرك ياننده بر آرقداشلى اولدينى حالد كچلردن بر كون لوندردم كائى و باله قريستال دن بريالونه را كبا صعود ايدرك بش ساعت اللى دقيقه ظرفنده فرانسه سياحتده «ژو بدرت» شهرى

جوارنده برچفتند که نازل اولد قلمی
ووساحت ائسانده سطح ارضدن
۱۰۰۰ متر و قدر یوگلوب سقوط
خصوصه اییجه مشکلا تصادف
ایستداری نیو یورق هالده غزیه می
یاریور.

یکی بر پوصله

سفانده تعیین جهات ایچون استعمال
اولان پوصله نك فصل بر آلت اولدینی
معلومدر . شمدی به قدر ارباب فندن
بریمی چیقوبده دکلزده ارائه طریق
ایچوندها مکمل بر پوصله ایجادینه موفق
اوله مشیدی . قبودان (هایت) نامنده
براهل هنریش سه قدر تدقیقات و تعمیقات
اجرا سندن مکره بوکره یکی بر پوصله
ایجاد ایلمشدر که بر طرفدن سفینه نك فصل
هواده اولورسه اولسون تعقیب ایلدیکی
طریق کنیدیکندن قیدونحریر ایدمچک
ودیکر جهندن بر الکتریق چاک واسطه سیله
قبودانی دائما سفینه نك طریق حرکتدن
خبردار ایلیمچکدر.

آثار ادبيه سیمارلری

۱۹۰۰ سنه سنده یارنده کشادایدیله چک
سرکیده تجارت سیمارلریله تجارتیاجلرندن
مرکب بر قونفره تشکی ایدمچکدر .
بوقونفرده آثار ادبيه سیمارلری نامیله
برای سندن بری آمریقاده تأسس ایتش
اولان بر هیئتک مرخصلری ده حاضر
بولنه چقدرد.

آثار ادبيه سیمارلری مؤلفلر محررلر
طرفدن قلمه آلتان رومان، مقالات،
هردلو آثار ادبيه و فیه نك طابعلره
فروخته دلالت ایتکده و بوسایده
برطاق محررو مؤلفلری طابعلره بازارلره
کیریشمک کلفت وزحمتدن مصون
بولندبر مقده ایتش .

آلمانیا ده کاغددن البسه یا نیک طریق
بولنمشدر . لایسینگ شهرنده صورت
مخصوصه ده تأسیس ایدیلن بر قاریقه
یومیه بر قاج بیک قات کاغذ البسه چیقاربور.
برلینده کی قاریقه لردن بریمی ده
الکتریق قوتیله جالینه حق جلیک کلیسا
چاکلری دوککه باشلامشدر .

بایقوش قولکسیون

ملکتمزده یالکیزاسکی بوسته بولندن
قولکسیون جمع و ترتیبی مراقی معلوم
ایسه ده اوروپاده هر شیده اولدینی کی

قولکسیون نیچایقده ده آثار مهمه ترقی
مشاهده اولنیور . جانی جانسزاشیادن
برشی بوقدر که ائلرک بر قولکسیون
وجوده کتیرمک خصوصه بریمی طرفندن
تثبت ایدلش اولسون .

انکلتزده هامشیر قونغانی داخلنده
بر قصبه ده ساکن فلمنکلینک بری سنین
وقیره دن بری بایقوشلردن بر قولکسیون
ترتیبی مراقه دوشمشدر.

بو آدمک بک جسوق همت و باره
صرفیله طوبیلا به بیلدیکی قولکسیون بک
مکملدر . حتی پارس، لوندرد، و یانه، برلین
کی بیوک شهرلرک حیوانات باغچه لرنده
امشالی بولیمه حق درجه ده ده مکملدر .
مومی البه نك شمدیکی حالده موجود
بایقوشلری ایکی اوج یوز راده سنه بالغ
اولمشدر . سیریلدن، لاپونیادن، اوسترا لیا دن
قامادادن کتیرتمش اولدینی بایقوشلر حقیقه
اوروپا به امنالی کورولمش شیلردن دکلدرد .

مومی الیه بر زماندن بری قره قوشلردن
قارنلردن، شاهنلردن و سائر بیوک
قوشلردن ده قولکسیون ترتیبه ایتدار
ایلمشدر . کنیدی نك غایت جسم بر باغچه می
بولوب بونک اورنه برینه اوج درت جسم
فقس قونلمش، حیوانات جسمه مذ کوره
بوقفسلردن و ننده مجتمعا یاشامقده بولنمشدر.

آمریقاده هر سنه اون بر، اون ایکی
ملیون صنعی دیش اعمال اولنوب ممالک
اجنبیه به کوندیرلمکده و بویوزدن بر ملیون
دولار قازانلمقده در.

۱۸۳۵ سنه سندن ۱۸۹۵ سنه سنه
قدر فرانسه ده وقوعبولان بیلدیرم
قضالربنه دائر بوکره بر ایستانتیق نشر
ایدلشدرد . بواستانتیق مآله کورم
مدت مذ کوره ائسانده فرانسه ده الی
بیک بوزطقسان سکز کشتی بیلدیرم
قضانسه اوغرایوب تلف اولمشدر.

طونیان حساب متوسطه کوره
فرانسه ده هر سنه ۸۰ الی ۱۵۰ کشتی
بیلدیرمدن تلف اولیور.

آثار وارده

غزل

قارداشم نافذ بکه -

اولدی دلی اختیار ای ماه حیرانک سنک !
صاحبه انوار عشقی وجه رخشانک سنک !
کریدن آزاده قالماز کوزلرم بر نانیه،
جایکیر قلب زارمکن بو هیرانک سنک !

آه، چکمزدم بوناز و جورکی بر آن ایچون،
اولسه بدم کر اسیر تیغ مژگانک سنک !
غمزه کک سحر یله کوکم بندر نجیر، ایلدک
اولدیرر بر کون بی بودرد چشمانک سنک !

چنکل کوی، ابن الویسل : بوسنه لی فضلی

قطعه

جانانه دیدم، که : ای بری روا!
جورکله تو کندی صبر و طاقت

جانان دیدی : « عاشقم اولدک ! »
جورمله ده شاد اولوردک البت .

چنکل کوی سندن : ک . صرری

متورمه

زمان صباوتی دلسوز کدرلر، مؤثر
فلا کتار ایله کچیرن قیز جقز، هر شیدن
منقل، مضطرب ایدی . تبسملر، صفالر،
اونی بردلو مسرور، مسعود ایدم میور،
چونکه اضطراب الیم، اعصاب نازک سنی
متصل ازیور، صاصر صبور، زیروز بر
ایدوردی . زوالی ! اعلان عشق محبت
ایتیدی یار و قاریور بی نخطر، فکر ایتدیکه
نور فروزان لطافتی اوچش، کوزلربنک
اوستده بر شرع سودای مال کی متجلی
اوزون، سیاه کریمکربنک آره سندن
سوزبان ایکی دامله کوزبانلی لبریز آلام
اولدینی اشراب ایلوردی

نسیم روح نواز، آغا جلرک یار اقلربی
تهزیر ایتدیکه خفیف، لطیف خشیرتیلر
حصوله کتیریور، اک سنکین، اک غمکین
قابلری شوقلره، وجدلره غرق ایدوردی .
یازق، که بوظفل غم پرور بوندن فوق .
العاده بیزار، مضطرا و له رق دوشونیور،
هونکور هونکور آغلا یوردی . بیچاره
متورمه ! افق حیاتده یارلامغه باشلایان
غم شبانک سحاب کثیف درد و المله
افولیزر اولمقده بولندینی، هر حالده
سونه جکنی بر نظر تأسف ایله کوریور،
قلبی، وجودی زخم دار ایدن احساسات
مکدرانه بی دفع ایتک ایچون بر حقیقه
صفا آورک کنار بی تزیین ایدن صیق،
نازه چنلر، روح نواز جیچکدر اوزرند
اوطور یور، ضعیف، لرزه ناک اللربله
طوبیلا دینی نرمین، خوشبو جیچک لری صد
حیف، که قوقلامغه بردلو جسارت
ایدم میوردی . بر نفعه جاوید امیدله
انکشافه مترق اولدینی اشکوفه حیاتنک
آچلمه دن صولق اوزره بولندینی دریش

ایله او ازهار لطیفه به متأثرانه باقیوردیکه
نفس واپسینی اخطار ایدن بوقدر آجیقلی
برلوحه تصویر اوله ماز .

بایبلی رضا

اولسه مده شکایت ینه ایتم محنتدن
یعقوب ککی قوقلیه یم بیر هنسندن
ملک دله حاکمک آجام ازلندن

یعقوب ککی قوقلیه یم بیر هنسندن

هپ کیزی امللر طولیدر غنچه دهنده
اولق بکا برشوق وشاندر سکا بنده
بوشمه حسنک نه کیزر برک سمنده

یعقوب ککی قوقلیه یم بیر هنسندن

خطار مخصوص

« مجموعه ادبيه » منظوم و منثور
اسکی، یکی هر نوع آثار ادبيه به جلوه کاه
اولق اوزره تأسیس ایدلشدرد
معاصرین ارباب قلم و ادبا طرفلرندن
کوندیرله چک هر درلو آثار نفیسه به
صحائف انتشاری کشاده بولندیر یله چقدرد .
یالکیز کوندیرله چک آثارک حقیقه نك
ایکی یوزینه یازلمه می استرحام اولنور .
برده پنجشنبه کونی جیقه حق نسخیه
همه حال درجی آرزو اولنان آثار نهایت
بازار ایتسی کونی مرکز توزیعمز اولان
یورغا کی اقدینک دکانه تودیع اولنلیدر
ولایات شاهانه دن کوندیرله چک آثار
ومکانیک مواصلتلی مکتوب مخصوص
ایله اشعاره لزوم کورلمزسه عخابره علنیه
ایله بیان اولنور .

جریده مزه آثار اهدا و یا خود ورقه
کوندردن بعض ذوات اسملربی تصریح
ایتمه رک یالکیز اسم و مخلصلربنک اوللرند کی
بر حرفی درج ایلد اکتفا ایتکده اولدقربنه
وشو حالده احباب آثار و مکانیک کیمار
اولدقربی آکلاشیله میهرق تردد حاصل
اوله جفته بنا، بعدما کوندیرله چک آثار
ومکانیه اسامینک صراحة درج ولتمی
نیاز اولنور .

خارجدن مجموعه مزه آثار اهدا بیوران
ذوات کرام اثرلربی بکدیگر بی متعاقب نشر
اولنان ایکی نسخه ده مندرج کوره مزلرسه
عدم درجک معارف نظارت جلیله سنجه
نشری تجویز ایدناه مش اولدیفندن نشات
ایلدیکنی تقدیر ایلیدر لر .

ترجمان حقیقت مطبعه سنده طبع اولنمشدر .
صاحب امتیاز : محمد اکرم